

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول: خلفية البحث

صدر الفن الأدبي لأول مرة بشكل الرواية في الإنجليزية بعنوان "pamella" التي أنشئت سنة ١٧٤٠. في أول ظهورها إن رواية "pamella" هي الكتابة اليومية التي كتبها خادم، ثم صارت النثر الخيالي كما هو المعروف الآن. ومن المعروف أن الرواية من الخيالي. ولكن في تطورها، ترادف الرواية خيالية. (ويجكسونو، ٧٠:٢٠١٧).

كلمة الرواية تأخذ من اللغة الإنجليزية، وأصل كلمة الرواية من اللغة الإيطالية Novella.

الرواية هي من الفن الأدبي بشكل الخيالي التي تحكي على صراعات الحياة البشرية التي يمكن أن تغير مصير الشخصية. وتقصّ الرواية عن صراعة حياة الشخصيات بطريقة العميق وأكثر دقة. ويتم ترتيب سلسلة من الأحداث والإعدادات بطريقة منظمة بحيث يكون الشكل أطول من النثر المخصص الآخر. وفي الحقيقة أن الرواية تُسليّ القراء لأن الحكايات التي توجد فيها من أجل التسلية لقارئها.

كان مصطلح الرواية في المعجم الإندونيسي الكبير (٢٠٠١) بمعنى النثر الطويل الذي يقص فيها عن حكايات الشخص في حوله، ويبرز أخلاقه وصفاته الشخصية. ومصطلح آخر

من الرواية بمعنى التعبير والحكاية عن حياة الناس الذين يواجهون مشكلة فيها في زمن معين. ومشاكل حياة الناس المعقدة تؤدي إلى الصراع والحرب. يمكن للمؤلف أن يحكي حكاية عن الناس بشكل عميق في الرواية، لاسيما شخصياتهم. وعلى سبيل المثال هو رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ.

رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ من الأدبية التي كانت تُظهر في الشاشة الفضية ولها مميزات الخاصة. ونشرت الرواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ سنة ١٩٦١. وهذه الرواية تحكي عن قصة شخص كان في السجن. ولكن بعد خروجه منه لم يكن صالحا، بل أراد أن ينتقم ممن كان يخونه. وما زال يعمل الفواحش كالسرقة والجريمة والقتال.

إن الرواية التي ستبحث الباحثة تصور عن الشخصية الرئيسية وهو سعيد مهران عن أقربائه هي زوجته نبوية وصاحبتة عليش سدره ورءوف علوان الذين قد خانوه. لذلك أراد الانتقام من أعدائه، ويجب أن يعمل الفواحش كالسرقة والجريمة والقتال من أجل الانتقام.

رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ رواية تحكي عن المشاكل الاجتماعية لأن الشخصية الرئيسية وهو سعيد مهران له دور كبير في عدم المساواة الاجتماعية، لذلك يحتوي على قيم اجتماعية. وتوجد الإيجابيات والسلبيات في قيم اجتماعية بنسبة المجتمع. ولذلك

الأشياء الإيجابية تعتبر أمراً لأنها لا بد أن تُعمل، والأشياء السلبية تعتبر نهيًا لأنها لا بد أن تُجتنب. ويعتبر الأمر والنهي في التداولية من أفعال الكلام التوجيهية.

رأى أوستن، أن أفعال الكلام ينقسم إلى ثلاثة أنواع، وهي : (١) أفعال الكلام الخبرية، (٢) أفعال الكلام التحذيرية، (٣) أفعال الكلام الإلزامية (ليج، ٣١٦:١٩٩٣). أفعال الكلام الخبرية هي ما نسمع ونقرأ (العدد، المتوترة، الصوت، والتعبير). أفعال الكلام التحذيرية هي قصد المخاطب ولا ينبغي أن ينظر من الكلام أو قصد المخاطب الذي يتأثره السياق. أفعال الكلام الإلزامية هي تأثير أفعال الكلام.

تحدث أفعال الكلام الخبرية عن قصد الكلام الذي يظهر في السياق أو الكلام السابق (العتابي، ٨٣:٢٠١٠). أفعال الكلام الخبرية في نشط الكلام تنقسم إلى خمسة أنواع، وهي: التمثيلية، التوجيهية، الإلزامية، التعبيرية والإعلانية.

أفعال الكلام التوجيهية هو القول الذي يؤثر السامع ليعمل شيئاً (دجاجا سودرما، ٧٤:٢٠١٢). ليس الكلام مجرد الأمر والنهي، ولكن يدل على التوجيهية آخر كالطلب والنصيحة والدعوة التعليق. وكل من هذه تتساوى في الهدف والغاية. هي تنهى المخاطب عن فعل شيء.

رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ وسيلة لإيصال الرسائل الفعالة التي يمكن دراستها بمزيد من التفصيل في دراسات افعال الكلام التوجيهية لأن فيها كلام توجيهية كثيرة تجلب الاهتمام للبحث. لوجود الشكل وفائدة الكلام التوجيهية في هذه الرواية، توجد الفرصة للباحثة للقيام بتحليلها. من الأمثلة عن كلام التوجيهية في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ هي كالتالي :

يا معلم عيش! . . يا معلم عيش انزل هنئ سعيد مهران!

الصيغة : إن افعال الكلام السابقة من الكلام الفعلي لأنه يحتوي على العمل، وشكله الأمر (انزل) تشمل على ضمير (أنت)، لأنه يدل على مخاطب واحد وهو عيش سدره. وصوت الكلام بإستخدام التجويد العالي لأن تعبيره الخطورة.

المعنى المقصود : (s) إن افعال الكلام السابقة تحدث عندما صديق عيش الى سعيد مهران أمام بيت عيش سدره في النهار، (p) عندما اراد سعيد ان يقابل عدوه عيش سدره، ولكن أصحابه حول بيته، ثم قال صديق عيش الى عيش (e) قاصدا ليأمره بالنزول فيرحب سعيد مهران. (a) افعال الكلام المستخدم شكال الأمر. (k) يتكلم المتكلم افعال الكلام بجد، (i) ويستخدم افعال الكلام الصريح، (n) العلاقة بين المتكلم والمخاطب هي الصحبة، لذلك صديق عيش يأمره بالنزول فيرحب سعيد مهران، لأنه خرج من السجن

حديثا بعد أربعين سنة بسبب السرقة. ثم الكلام الذي استخدمه المتكلم هو الحوار. (g) ذلك الكلام يدل على صديق عيش للنزول يرحب صاحبه. إذا، هذا افعال الكلام يسمى بأفعال الكلام الصريح الذي له وظيفة الأمر.

إن فعل الكلام السابق هو فعل الكلام الصريح، لأن معنى فعل الكلام الخبري هو الأمر وقصد تحذيره هو أمر صاحب عيش الى عيش بالنزول يرحب سعيد مهران.

فعل الكلام هو مطالب صاحب عيش الى عيش، وعندما كان عيش في بيته الدور الثالث، وكان صاحبه عيش أمام بيته مع سعيد مهران، وهو خرج من السجن حديثا بعد أربعين سنة بسبب السرقة. وأراد صاحبه عيش سدره أن يقابل الذي صار عدو له بسبب خيانتته. ألقى صاحب عيش كلاما لنزول ويرحب الى صديق القديم خرج من السجن حديثا. وبالتالي، هذا افعال الكلام يسمى بخطاب التوجية الذي يحتوي على نوع افعال الكلام الصريح

ولديه وظيفة الأمرية. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

سعيد أنت قادم من السجن والعقل من اعظ!

الصيغة : إن افعال الكلام خبر، لأن فيه إخبار. وصوت الكلام باستخدام التجويد

العالي لأن التعبير يدل على القلق.

المعنى المقصود : (s) كانت افعال الكلام السابقة تحدث عندما كان سعيد خارج

بيت عlish ويقابل أصحاب عlish نهارا (p) عندما أراد سعيد أن يقابل عlish وحول بيته

أصحابه بعدد كثير، فقال صاحب عlish الى سعيد، (e) ويقصد لأن يطمنن ولا ينزع، (a)

أفعال الكلام المستخدم نصيحة. (k) يتكلم المتكلم افعال الكلام بجد، (i) افعال الكلام

اللساني. (n) العلاقة بين المتكلم والمخاطب هي الصحبة القديمة، والكلام الذي استخدمه

الحوار. (g) ذلك الكلام يدل على صاحب عlish الى سعيد، صاحب عlish ينصح سعيدا

ليطمئن ولا يجعل الصراع في بيت صاحبه، وإلا سيحدث النزاع، وقد يدخل في السجن مرة

أخرى. إذا، هذا أفعال الكلام يسمى بأفعال الكلام غير الصريح الذي له وظيفة التشجيع.

الكلام السابق هو الكلام غير الصريح لأن معنى فعل الكلام خبر والمقصود بتحذير

صاحب عlish يعني ينصح سعيدا ليطمئن ولا يعمل النزاع.

فعل الكلام هو مطالب صاحب عlish لسعيد بعد خروجه من السجن ويريد أن

يلتقي بصاحبه وزوجته اللذين كانا يجونانه بغرض الانتقام. وأراد أيضا أن يلتقي ببنته وهي

سناء. لاحظ سعيد حول بيت عدوه من الدكاكين التي في جهة اليسرى واليمنى، والجمهور

يمدون رؤوسهم كالفيران. ووجد التهنتة من أصحاب عدوه وهؤلاء كذلك أصحابه سابقا.

ولذلك هذا أفعال الكلام صدر من صاحب عlish بالإشارة التي تفيد النصيحة، وهو يطلب

من المخاطب أن يفعل شيئاً، وهو سعيد مطلوب بالاطمئنان ولا يعمل النزاع. وبالتالي، هذا
أفعال الكلام يسمى بخطاب التوجيهية غير الصريح الذي له وظيفة الحث.

كما قد سبق بيانه و نظرا إلى الأبحاث الموجودة فكانت رواية اللص والكلاب لنجيب
محفوظ لم يكن الباحث باستخدام دراسة التداولية، وأما الذي يبحث رواية اللص والكلاب
لنجيب محفوظ موضوعا يبحثه بنهج مختلف، وهو دراسة السيميائية. ولذلك، فإن رواية اللص
والكلاب لنجيب محفوظ يجعل مصدر البيانات في هذه الدراسة، لأنه لم يكن باحثا عند
الدراسة التداولية.

الفصل الثاني: تحديد البحث

أرادت الباحثة أن تعرف أفعال الكلام التوجيهية في الحوار بين الشخصيات في رواية
الّص والكلاب لنجيب محفوظ. يتأثر السياق إلى هذا أفعال الكلام، فهذا البحث يسعى
للإجابة على الأسئلة التالية:

١. ما أنواع أفعال الكلام التوجيهية التي تستخدمها الشخصيات في رواية اللص والكلاب

لنجيب محفوظ؟

٢. ما هي وظائف أفعال الكلام التوجيهية التي تستخدمها الشخصيات في رواية اللص

والكلاب لنجيب محفوظ؟

الفصل الثالث: أغراض البحث

أساسا على صياغة المشكلة المذكورة، فيهدف هذا البحث إلى:

(أ) وصف أنواع أفعال الكلام التوجيهية التي تستخدمها الشخصيات في رواية اللص

والكلاب لنجيب محفوظ.

(ب) وصف وظائف أفعال الكلام التوجيهية التي تستخدمها الشخصيات في رواية اللص

والكلاب لنجيب محفوظ.

الفصل الرابع: فوائد البحث

كان لهذا البحث فائدتان هما فائدة عملية و فائدة نظرية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

(أ) الفائدة النظرية

الفائدة النظرية هي ان يكون هذا البحث مفيدا لتطوير البحث في التداولية خصوصا

عن أفعال الكلام التوجيهية والوظائف.

ب) الفائدة العملية

الفائدة العملية هي هذا البحث من المتوقع أن يكون مفيدا لتعريف أنواع أفعال الكلام التوجيهية ووظائفه. وإعطاء الفهم إلى المجتمع أن أفعال الكلام التوجيهية يتأثره السياق، لتسهيل المخاطب في فهم أو معرفة قصد المتكلم كالبيانات أو المعلومات باستخدام دراسة التداولية.

الفصل الخامس: الدراسة السابقة

قبل ان تقيم الباحثة بالبحث عن رواية اللّص والكلاب لنجيب محفوظ، بحثت الباحثة عن الدراسات السابقة، كالكتاب او الرسالة. والغرض منه هو الحصول علي توجه أوسع نطاقا بشأن مواضيع مختاره، و الأهم هو لتجنب حدث الازدواجية في البحث.

ريسا سيساري، ٢٠١٨ كتبت الرسالة بالعنوان "افعال الكلام التوجيهية في فيلم الرسوم

المتحركة صلاح الدين الأيوبي للحلقة الواحدة *Multimedia Development corpation* (دراسة

تداولية)". وهي طالبة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية

الحكومية باندونج. وذلك البحث يصف عن أشكال ووظائف افعال الكلام التوجيهية على

الشخصيات في فيلم "الرسوم المتحركة صلاح الدين الأيوبي للحلقة الواحدة *Multimedia*

Development corpation (دراسة تداولية)".

ريستي أنجغارى فوتري، ٢٠١٨ كتبت الرسالة بالعنوان " افعال الكلام التوجيهية في فيلم الرسوم المتحركة صلاح الدين الأيوبي للحلقة الرابعة لستيفي بريستوي (دراسة تداولية)". وهي طالبة في قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج. وذلك البحث يصف عن أشكال ووظائف افعال الكلام التوجيهية على الشخصيات في فيلم " الرسوم المتحركة صلاح الدين الأيوب للحلقة الرابعة لستيفي بريستوي (دراسة تداولية)".

لطيفة الشريفة، ٢٠١٧ كتبت الرسالة بالعنوان " رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون)". وهي طالبة في قسم اللغة العربية وآدبها بجامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية. يبين هذا البحث مشكلات الرواية من ناحية الهيكل الذي يتضمن حقائق القصة، ووسائل الحكاية والموضوع في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ. يتضح من تلك البحوث على رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ، ليس أحد منهم يبحثون عنها باستخدام دراسة التداولية، ولكن استخدموا رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ موضوعا بنهج مختلف، وهي دراسة السيميائية. ولذلك، جعل رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ مصدر البيانات في هذه الدراسة لأنه لم يكن أي مراجعة باستخدام دراسة التداولية.

الفصل السادس: أساس التفكير

يستخدم هذا البحث دراسة التداولية وتهدف إلى وصف أفعال الكلام التوجيهية التي يستخدمه الشخصية في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ، ثم يستخدم بعض نظرية معنية، وهي: "Stephen C Levinson" الذي جمع عدد القيود من التداولية المستمدة من المصادر والخبراء المتنوعة، ويمكن أن نخلص كما يلي: قال "Morris" إن التداولية هي دراسة عن علاقة العلامات مع المفسرين (ججاسدرم, ٢٠١٢:٦٠). شرحت هذه النظرية الأسباب أو تفكير المتكلمين والمستمعين في رسم العلاقة في سياق علامة الكلام مع الاقتراح (الخطة أو المشكلة). التداولية هي دراسة العلاقة بين اللغة و السياق في بنية اللغة. التداولية تناقش جميع جوانب معاني أفعال الكلام التي لا يمكن تفسيرها جيدا قبل الإشارة المباشرة في حالات حقيقة الكلام التي تقال. تحدث تقريبا يمكن أن يقال: التداولية = معنى حالات الحقيقة. التداولية يحلل العلاقة بين اللغة و السياق الذي يكون أساسا لسجل أو تقرير فهم اللغة، وبعبارة أخرى، فإن تحليل قدرة مستخدم اللغة يربط وينسق الجمل و السياقات صحيحا (تريغن, ٢٠٠٩:٣٠-٣١).

رأى أوستن أن اللغة يمكن استخدامها لتنفيذ الأفعال بالتمييز بين أفعال الكلام النظامية و أفعال الكلام الأدائية. وتصف أفعال الكلام النظامية أو تقرر الأحداث والحالات في العالم.

وهكذا أفعال الكلام النظامية كأن يقال صحيحاً أو خطأ. و أفعال الكلام الأدائية لا تصف أو تقرر أو تعلن أي شيء صحيحاً أو خطأ، و أفعال الكلام هو جزء من أفعال الكلام الذي كان، مرة أخرى، عادة لا تصف لخطاب شئ. والفرق بين أفعال الكلام الأدائية و أفعال الكلام النظامية الذي صرحته أوستن يبدله تصنيف ثلاث أقسام من فعال كلام أي في أفعال الكلام، وهي أفعال الكلام الخبرية و أفعال الكلام التحذيرية و أفعال الكلام الالتزامية (فوزى, ٢٠١٢:٢٢).

أفعال الكلام الخبرية هي أفعال الكلام لفعل شئ، قال المتكلم للمستمع أن الشئ (شئ هو الكلمة المعينة التي تقال بها بالشعور والمعنى المحدد (تريغن, ١٠٠:٢٠٠٩). أفعال الكلام الخبرية هي أفعال الكلام تفيد شياً (خير, ٢٨:٢٠١٠). و أفعال الكلام التحذيرية هي أفعال الكلام التي تم تحديده مع العبارة الأدائي الصريح. أفعال الكلام التحذيرية ترتبط بمنح الإذن والشكر والأمر والعروض والوعود. أفعال الكلام التحذيرية ترتبط بالقيمة التي تم تسليمها و تعبيرها. أفعال الكلام التحذيرية هي قصد المتكلم الذي يتأثره السياق (فوزى, ٢٥:٢٠١٢). أفعال الكلام التحذيرية هي فعل شئ مع غرض وظيفة معينة في أنشطة أفعال الكلام الحقيقية (رهدي, ١٧:٢٠٠٩).

يرى بريتنو، أن أفعال الكلام التوجيهية له ستة وظائف، وهي: الأول، وظيفة الأمر الذي يشمل على الأمر والإلتماس والإرشاد والطلب والإجبار والافتراض والتقديم. الثاني، وظيفة الطلب الذي يشمل على الطلب والأمل والتمنى والتقدم. الثالث، وظيفة الدعوة الذي يتضمن الدعوة والإغواء والتشجيع والدعم والتحث والطلب والتحدية والتهمية والتهديف. الرابع، وظيفة النصيحة الذي يشمل على تقديم النصيحة والتوصية والإقتراح والتوجيه والتشجعة والدعوة والذكر. الخامس، النقد الذي يتضمن الانتقاد والسخرية والتوبيخ والشتم والتهديد والغضب. والسادس النهي الذي يشمل على التغطية والنهي والمنع (بريتنيو، ٢٠١١:٤٦).

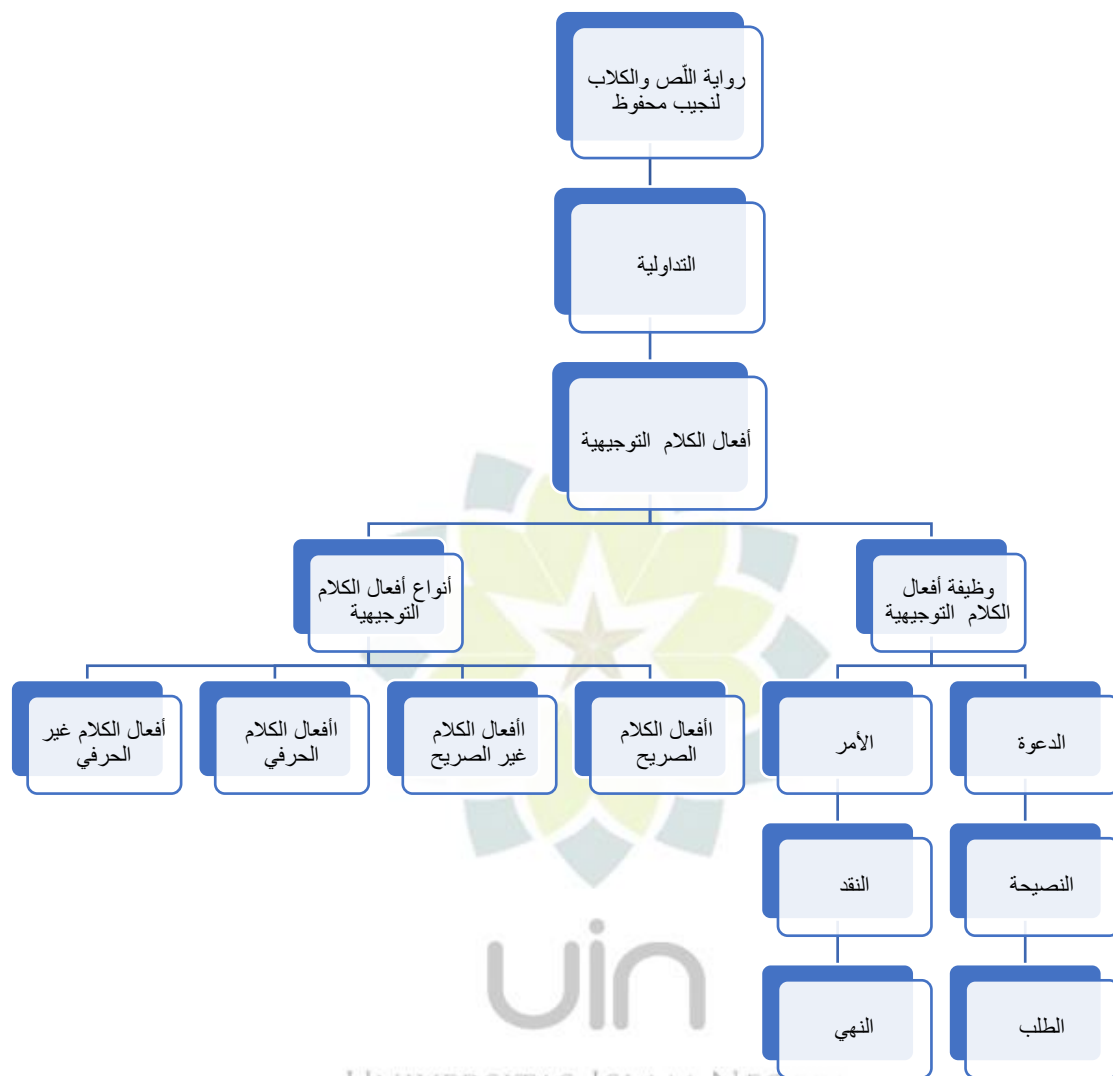
يرى بلوم كولكا، أن أفعال الكلام التوجيهية هي نوع من أفعال الكلام الذي يستخدمه المتكلمون لتحصيل شخص آخر لأن يفعل شيئاً (بريتنو، ٢٠١١:٣٢). هنا، ليست اللغة تجعل المستمع لأن يفعل شيئاً فحسب، ولكن هل الأنشطة مناسبة مطلوب المتكلم أم لا. يرى ويجانا في كتابها بعنوان "أساسيات التداولية"، فيه نوعان من أفعال الكلام، هما: (١) أفعال الكلام الصريح و أفعال الكلام غير الصريح (٢) أفعال الكلام الحرفي و أفعال الكلام غير الحرفي (رهردى، ٢٠٠٩:١٩).

تعتبر أفعال الكلام الصريحة وأفعال الكلام الحرفية وفقاً لنمط جملته. كلام الخبر أو كلام التقرير هو الكلام التي تستخدم لنقل المعلومات، كلام الاستفهام تستخدم في طلب

شيء، وكلام الأمر مستخدم لأمر الشيء. لذلك، أفعال الكلام المباشر يعكس الوظائف التقليدية من الكلام.

أما المراد بأفعال الكلام غير الصريحة هي أفعال الكلام التي لا تجيء صريحة بوضع جملته. أحيانا، للتعبير عن قصد الأمر، استخدم الشخص كلام الخبر، أو ربما استخدم الاستفهام. وأحيانا، كان الإستفهام، يعبر غير مناسب بكلام الخبر. ومع ذلك، لازم أن نعرف أن كلام الأمر لا يمكن استخدامه بغير صريح ليعبر القصد الذي ليس أمرا. لذا، كلام الخبر والإستفهام يمكن استخدامهما للتعبير عن أفعال الكلام غير الصريح. أفعال الكلام غير الصريح يجب أن يفسر عمّا هو ضمني أو مشتمل عليهما. ولا يمكن الحصول على هذا المعنى إلا بسياق الحالة.

أفعال الكلام الحرفية يمكن أن يفسر على أنها أفعال الكلام تعني بالضبط الكلمات التي تتكون منها. أفعال الكلام غير الحرفية هي أفعال الكلام التي معناها لا تساوي أو يعكس معنى الكلمات التي تتكونه. ومن أنواع أفعال الكلام السابقة فيمكن لكل منها مشترك بين أحدها مع الآخر. ومن هذه الأربعة تنتج أربعة أنواع أفعال الكلام، وهي: (١) أفعال الكلام الصريحة الحرفية، (٢) أفعال الكلام غير الصريحة الحرفية، (٣) أفعال الكلام الصريحة غير الحرفية، (٤) أفعال الكلام غير الصريحة غير الحرفية (رهدي، ١٩: ٢٠٠٩-٤٦).



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الفصل السابع: منهج البحث وخطواته

١. منهج البحث

وفقا لصياغة المشكلة وأهداف البحث المراد تحقيقها، فمنهج البحث المستخدم في هذا

البحث هو المنهج الوصفي التحليلي، وهذا يعني أن هذا البحث يهدف إلى وصف الموضوع

المراد دراسته، أي أفعال الكلام التوجيهية في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ. وكان هذا البحث وصفيا لأن البيانات التي تم جمعها في شكل الكلمات، وليست الأرقام.

٢. مصدر البيانات

من مصادر بيانات البحث التي أخذتها الباحثة هي مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية (جيوفري، ١٣:١٩٩٣). مصدر بيانات هذا البحث هو استخدام "رواية اللص والكلاب" لنجيب محفوظ، التي تتكون من ١٢٩ صفحة ونشرتها دار الشروق، القاهرة، الطبعة التاسعة سنة ٢٠١٥. البيانات التي تم تحليلها هي الحوار بين القادة الذين أشاروا إلى أن لديها نوع ووظيفة أفعال الكلام التوجيهية.

البيانات الثانوية هي كل البيانات التي لا تتعلق مباشرة بتركيز البحث أو الدراسة. ولكن وجودها مهم لتكميل البيانات الأولية مثل المقالات، البحوث العلمية التي تتعلق بالمشاكل الأساسية التي تجري دراستها في البحث.

٣. نوع البيانات

البيانات في هذا البحث هي الجمل مع سياقها في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ التي تظهر أفعال الكلام التوجيهية الصريح وغير الصريح وأفعال الكلام الحرفي وأفعال الكلام غير الحرفي. نوع البيانات التي تدرس باستخدام الطريقة النوعية، ويركز هذا التحليل على تحديد

معني ووصف البيانات ووضعها في سياقها الخاص، وغالبًا ما تصنفها بشكل الكلمات بدلاً عن الأرقام (مهسون، ٢٥٧:٢٠١٤). ونوع البيانات التي تُدرس بالحوار بشكل أفعال الكلام التوجيهية وسياقه في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ كما كتبت فيها "اسكت يابن ثعلب". ونوع البيانات بشكل الكلمات. وتلك البيانات أُخذت من رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ بشكل الكلام من أحد الأشخاص.

٤. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة الإستماع والكتابة. يرى سودريانتو (١٣٣:١٩٩٣) أن هذه الطريقة تسمى "طريقة الإستماع" أو "التمحيص" لأن الطريقة المستخدمة للحصول على البيانات هي بإستماع اللغة المستخدمة. طريقة الإستماع وتليها طريقة الملاحظة. هذه الطريقة تستخدم آلة الكتابة المعينة. وعملية جمع البيانات في هذا البحث على النحو التالي:

أ. الإستماع والتضمن وحرية التكلم. وكانت الباحثة حارسة و لا تشارك في الأحداث، وتقرأ رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ من البداية إلى النهاية. ولاحظت الباحثة في كل صفحة فيما يتعلق بالكلام التوجيهية من الحوار في رواية اللص والكلاب لنجيب

محفوظ. وبعد أن حصلت على البيانات قامت بتصنيفتها وفحصها حسب الفائدة من

أفعال الكلام التوجيهية.

ب. تحديد أنواع أفعال الكلام التوجيهية، فائدته بالنظر إلى سياق الكلام بين الكلام القبلي

والكلام البعدي. ثم قرأت الباحثة رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ مرة أخرى من

أجل تحديد أفعال الكلام التوجيهية الصريح وغير الصريح وأفعال الكلام الحرفي وأفعال

الكلام غير الحرفي.

ج. وبعد ذلك استخدام بطاقة البيانات أو إعطاء العلامة الخاصة للبيانات التي تدل على

أفعال الكلام التوجيهية. البيانات في هذا البحث هي قطعة من الحوار الذي يدل على

أفعال الكلام التوجيهية في رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ. استخدام بطاقة البيانات

يسهل العمل ليكون منتظما، لذلك تكون البيانات سهلة لفحصها. ومن ناحية، تسهل

بطاقة البيانات نتيجة جمع البيانات وكتابتها (سورديانتو، ٢: ١٩٨٨). على سبيل المثال

أن بعض البيانات التي لقد أعطيت بطاقة العلامة، ثم تُحدد تلك البيانات هل هي من

الكلام التوجيهية الصريح وغير الصريح أو أفعال الكلام الحرفي أو أفعال الكلام غير

الحرفي. وكذا من حيث الفائدة، هل يفيد الأمر أو النهي أو الدعوة أو النصيحة أو الطلب

أو التعليق.

د. والآخر هو طريقة الكتابة أو الملاحظة، بعد القراءة والتحديد وإعطاء العلامة قامت الباحثة بالملاحظة. أستخدمت طريقة الكتابة للحصول على البيانات الآخرة وهي الكلاميات التي تضمن معاني التوجيهية في بطاقة العلامة.

٥. تحليل البيانات

تحلل هذه الدراسة البيانات باستخدام طريقة المطابقة خارج اللغة وهي تربط مشكلة اللغة بالأشياء خارج اللغة مثل عرض الوضع الاجتماعي، لمن ينظر الشخص عندما كان يقول، ونظر الحوار أو السياق السابق الوارد في الحوار من رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ، مثل كلام سعيد لرؤوف بالكلام "اختر لي عملا مناسبا!" نوع الكلام هو كلمة الأمر للحالات الاجتماعية، ورؤوف رئيس تحرير مجلة "النذير" وسعيد كطالب وصديقه الذي ليس له وظيفة. وأما المدخل في هذا البحث هو مدخل التداولية. لأنها تبين عن مقصود الكلام ولا ينظر إلى الكلام نفسه بل إلى السياق منه حتى يعرف مقصود المتكلم. رواية اللص والكلاب لنجيب محفوظ رواية تحكي عن المشاكل الاجتماعية لأن الشخصية الرئيسية وهو سعيد مهرا ن له دور كبير في عدم المساواة الاجتماعية، لذلك تحتوي على قيم اجتماعية. وتوجد الإيجابيات والسلبيات في تلك القيم عند المجتمع. ولذلك الأشياء الإيجابية تعتبر أمرا لأنها لا بد أن تُعمل،

والأشياء السلبية تعتبر نهيًا لأنها لا بد أن تُجتنب. ويعتبر الأمر والنهي في التداولية هي أفعال

الكلام التوجيهية.



UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG